



GROTTANS FOLK FRÅN KAPITEL 18

Boktitel: Berättelser från Koranen

Författare: Ibn Kathir

Grottans folk:

I Allahs, den Nådigastes, den Barmhärtigastes, Namn

Allah den Allsmäktige säger:

{Tror ni att grottans folk och inskriptionen (nyheterna eller namnen på grottans folk) var ett under bland Våra tecken? (Kommer ni ihåg) när de unga männen flydde till grottan (från sitt icke-troende folk). De sade: "Vår Herre! Skänk oss barmhärtighet från Din egen väg och underlätta vår affär på rätt sätt!" Därför dolde Vi deras (hörsel) (vilket fick dem att somna djupt) i grottan i ett antal år. Sedan väckte Vi dem (ur deras sömn) för att pröva vem av de två parterna som bäst kunde beräkna den tid de hade dröjt sig kvar. Vi återger för er (O Muhammed (frid vare med honom)) deras historia med sanning:

Sannerligen var de unga män som trodde på sin Herre (Allah), och Vi gav dem mer vägledning. Och Vi gjorde deras hjärtan fasta och starka (med trons ljus på Allah och gav dem tålamod att uthärda separationen mellan deras familj och deras boningar) när de reste sig och sade: "Vår Herre är himlarnas och jordens Herre, vi skall aldrig åkalla någon annan än Honom.

*Om vi gjorde det, skulle vi sannerligen ha uttalat en enorm misstro.”
Dessa, våra folk, har tagit till sig andra gudar än Honom (Allah).*

*Varför ger de dem inte en tydlig auktoritet? Och vem gör mer orätt än den som hittar på en lögn mot Allah? (De unga männen sade till varandra):
”Och när ni drar er bort från dem och det som de dyrkar, förutom Allah, sök då tillflykt i Grottan; er Herre skall öppna en väg för er från Sin nåd och göra era angelägenheter lätta (dvs. ge er vad ni behöver av försörjning, bostad).*

” Och ni kunde ha sett solen, när den gick upp, gå bort till höger från deras grotta, och när den gick ner, vända sig bort från dem till vänster, medan de låg mitt i grottan. Detta är (ett) av Allahs (Ayat, bevis, tecken). Den som Allah vägleder, han är den rättvägde,’ men den som Han vilseleder, för honom finner ni ingen Wali (vägledare) som kan leda honom (till den Rätta Vägen).

Och ni skulle ha trott att de var vakna, medan de sov. Och Vi vände dem på deras högra och deras vänstra sida, och deras hund sträckte ut sina två framben vid ingången [till grottan eller i utrymmet nära grottans ingång (som en vakt vid porten)]. Om du hade sett på dem, skulle du säkerligen ha vänt dig tillbaka från dem i flykten, och säkerligen ha fyllts av vörndnad för dem. Likaså väckte Vi dem (ur deras långa djupa sömn) så att de kunde fråga varandra. En talare bland dem sade: ”Hur länge har ni stannat (här)?” De sade: ”Vi har stannat (kanske) en dag eller en del av en dag.” De sade: ”Er Herre (ensam) vet bäst hur länge ni har stannat (här).

Skicka därför en av er med detta silvermynt till staden, och låt honom ta reda på vilken som är god och tillåten mat, och ta med något av det till er. Och låt honom vara försiktig och låt ingen människa veta om er. ”Ty om de får veta om er, kommer de att stena er (till döds eller misshandla och skada er) eller vända er tillbaka till sin religion; och i så fall kommer ni aldrig att lyckas.

” Och sålunda lät Vi deras sak kännas (för folket), så att de skulle veta att Allahs löfte är sant, och att det inte kan råda något tvivel om Timmen. (Kom ihåg) när de (stadens folk) diskuterade sin sak med varandra, sa de: ”Bygg en byggnad över dem, deras Herre vet bäst om dem.” (då) sa de som vann sin sak (troligtvis de icke-troende):

”Vi skall sannerligen bygga en tillbedjansplats över dem.” (Vissa) säger att de var tre, hunden var den fjärde bland dem; och (andra) säger att de var fem, hunden var den sjätte, gissande på det osynliga; (ännu andra) säger

att de var sju, och hunden var den åttonde. Säg (O Muhammed (frid vare med honom)): "Min Herre känner bäst till deras antal; ingen känner dem utom ett fåtal." Så diskutera inte (om deras antal) utan det klara beviset (som Vi har uppenbarat för er). Och rådfråga inte någon av dem (Skriftens folk – judar och kristna) om (affären med Grottans folk).

Och säg aldrig om någonting: "Jag ska göra si och så imorgon." Utom (med ordspråket): "om Allah vill!" Och kom ihåg er Herre när ni glömmer och säger: "Det kan hända att min Herre leder mig till en närmare sanningens väg än denna." Och de stannade i sin grotta i trehundra (sol)år och lade till nio (månår). Säg: "Allah vet bäst hur länge de stannade. Hos Honom är (kunskapen om det osedda i himlarna och på jorden. Hur tydligt Han ser och hör (allt)! De har ingen Wali (Hjälpare, Föreståndare, Beskyddare) utom Honom, och Han låter ingen delta i Hans beslut och Hans styre." (Al-Kahf, 9-26)

Anledningen bakom uppenbarelsen av dessa verser och de som relaterar historien om Dhul-Qarnain citerades av Muhammad Ibn Ishaq i hans biografi om profeten: att Quraishs folk sände bud till judarna och bad dem om saker att testa profeten (frid vare med honom) med. Judarna sa: fråga honom om en grupp människor som försvann i det förflutna och som ingen har någon kunskap om dem; om en man som reste genom landet; och om *Ar-Ruh* (Anden).

Därefter uppenbarade Allah den Allsmäktige Sitt uttalande, *{Och de frågar dig (O Muhammad (frid vare med honom)) angående Ruh (Anden); Säg: "Ruh (Anden) är en av de ting vars kunskap endast finns hos min Herre. Och av kunskap har du (mänskligheten) bara fått lite"} (Al-Isra', 85)*

Även *{Och de frågar dig om Dhul-Qarnain. Säg (O Muhammed (frid vare med honom)): "Jag ska recitera något av hans berättelse för er"} (Al-Kahf, 83)* och här säger Han: *{Tror ni att folket i Grottan och "Ar-Raqim" Inskriptionen (nyheterna eller namnen på folket i Grottan) var ett under bland Våra Tecken?}*, dvs. de är inte mer häpnadsväckande än vad Vi har gett er av de stora nyheterna, häpnadsväckande tecknen och gigantiska underverken. Emellertid är en grotta ett hål i berget. Nämnde Shu' aib Al-Jiba'i: deras grotta kallades "Haizam". När det gäller "Ar-Raqim" sa Ibn 'Abbas (må Allah vara nöjd med honom):

Jag vet inte vad det betyder! Vissa lärda som Ibn Jarir och andra sa: det är uppteckningen där deras nyheter och namn skrivs ner därefter. Det sades också: det är namnet på berget där deras grotta låg. Emellertid sades

många andra saker angående detta, men kunskapen därom vilar endast hos Allah den Allsmäktige som vet bäst! Shu'aib Al-Jiba'i sade: deras hund hette *"Himran"*.

Att judarna kände till dem motbevisar vissa tolkars påstående att de var ute efter Jesus (frid vare med honom) och att de var kristna. Det är dock tydligt att deras folk var avgudadyrkare. Många tolkar och historiker säger att de levde under en kungs livstid som hette *"Diqyanus"* och att de var söner till några adelsmän eller kungar.

De möttes på en festdag och såg de ritualer som deras folk utförde i avgudalandets hem. Just i detta ögonblick tog Allah bort slöjorna från deras hjärtan och de insåg att deras folk var orättfärdiga. Följaktligen övergav de sitt folks religion och började dyrka Allah allena.

Det sägs också att var och en av dem, när Allah vägledde dem till den sanna religionen, övergav sitt folk och samlades av en slump på en plats. Imam Muslim återberättade i sin *Sahih* följande profetiska Hadith som stöder denna betydelse: *"Abu Hurairah (må Allah vara nöjd med honom) rapporterade att Allahs budbärare (frid vare med honom) sade: Själur är trupper som samlats tillsammans och de som bekanta sig med varandra (i himlen varifrån dessa kommer) skulle ha släktskap med varandra (i världen) och de bland dem som motsatte sig varandra (i himlen) skulle också vara avvikande (i världen)."*

Detta frågade de varandra om sin affär och därför kom de överens om att överge och fly med sin sanna religion. Allah den Allsmäktige säger: ***{Vi återberättar för dig (O Muhammad (frid vare med honom)) deras historia med sanning: Sannerligen var de unga män som trodde på sin Herre (Allah), och Vi ökade deras vägledning. Och Vi gjorde deras hjärtan fasta och starka (med trons ljus på Allah och skänkte dem tålmod att uthärda separationen) mellan deras familj, släkt och boningar) när de reste sig och sade: "Vår Herre är himlarnas och jordens Herre, aldrig skall vi åkalla någon annan lla (gud) än Honom; om vi gjorde det, skulle vi sannerligen ha uttalat en enorm misstro. "Dessa, våra folk, har tagit till dyrkan av alihah (gudar) andra än Honom (Allah). Varför ger de inte dem en tydlig auktoritet? Och vem gör mer orätt än den som hittar på en lögn mot Allah}. (Al-Kahf, 13-15)***

"Klar auktoritet" betyder här uppenbara bevis eller bevis. ***{Och vem gör mer orätt än den som hittar på en lögn mot Allah}. (De unga männen sade till varandra): "Och när ni drar er bort från dem och det som de dyrkar, förutom Allah,} (Al-Kahf, 15, 16) dvs. när ni övergav dem och deras***

avgudar som de brukade dyrka andra istället för Allah den Allsmäktige.

Vår profet Ibrahim (frid vare med honom) sade: ***{Och (kom ihåg) när Ibrahim (Abraham) sade till sin far och sitt folk: "Sannerligen, jag är oskyldig till det som ni dyrkar, förutom Honom (dvs. Allah ensam, jag dyrkar ingen) Som skapade mig; och sannerligen skall Han vägleda mig."}***. (Az-Zukhruf, 26, 27)

Sålunda sa några av dessa unga män: liksom ni övergav ert folks religion, bör ni också överge dem till kropp och gestalt för att vara säkra från möjligheten att deras ondska kan beröra er, ***{sök då tillflykt i Grottan. Er Herre kommer att öppna en väg för er från Sin Nåd och kommer att göra era angelägenheter lätta (dvs. kommer att ge er vad ni behöver av försörjning, bostad)}***, (Al-Kahf, 16) dvs. Allah kommer att dra Sitt skydd över er, skydda er och belöna er med den bästa av alla belöningar. Sedan beskrev Allah grottan som de sökte sig till och sade att dess dörr är mot norr och sade: ***{Och ni kunde ha sett solen, när den gick upp, gå ner till höger från deras Grotta, och när den gick ner, vända sig bort från dem till vänster}***, dvs. solen går upp på västra sidan av deras grotta, sedan går den ner till höger sida därav.

Och när den går ner kommer dess strålar mot grottan från dess östra sida. Här är visdomen att solen går in i deras grotta när de stiger och går ner för att då och då friska upp luften. ***{Medan de låg mitt i grottan. Det är (ett) av Allahs tecken (Ayat)}***, dvs. att deras vistelse i detta tillstånd under en mycket lång tid utan att äta och dricka är ett av Allahs tecken och ett bevis på Hans storslagna förmåga.

{Den som Allah vägleder, han är den rättvägde, men den som Han vilseleder, för honom finner du ingen Wali (vägledande vän) som kan leda honom (till den rätta vägen). Och du skulle ha trott att de var vakna, medan de sov}, ty deras ögon var öppna för att hållas sunda. ***{Och Vi vände dem åt höger och åt vänster}***, sades det: de brukade vändas från ena sidan till den andra en gång om året. Antalet vändningar är dock känt endast av Allah, den Allsmäktige, som vet bäst!

Allah den Allsmäktige säger: ***{Och deras hund sträckte ut sina två framben vid ingången [till grottan eller i utrymmet nära grottans ingång (som vakt vid porten)]}***, dvs. deras hund som följde dem när de övergav sitt folk gick inte in i grottan med dem, utan stannade vid ingången och sträckte ut sina två framben där. Detta är för att den var mycket disciplinerad och även som ett tecken på heder för dem eftersom änglarna inte går in i ett hus där det finns en hund. Således välsignades hunden

eftersom han var i deras sällskap. Emellertid uppfanns många sagor och berättelser med avseende på hundens namn och färg.

*De lärda var oeniga om var denna grotta låg. Några av dem sa: Den ligger i Aylahs land (dvs. Jerusalem). Andra sa: Den ligger i Ninawas land. Och andra sa: den ligger i Sham (syriska territorier) vilket är mer korrekt och Allah vet bäst! [1] Efter att Allah, den Allsmäktige, gett oss en perfekt och fullständig beskrivning av dem och låtit oss se dem, sa Han : **{Om ni hade sett dem skulle ni säkerligen ha vänt er tillbaka från dem i flykten och säkerligen ha fyllts av vördnad för dem}** , dvs. på grund av deras värdighet och höghet.*

De som tilltalar henne är inte bara profeten Muhammed (frid vare med honom) utan även hela mänskligheten eftersom det ligger i mänsklig natur att känna vördnad när man ser något magnifikt eller värdigt. Sedan väckte Allah, den Allsmäktige, dem (från deras långa djupa sömn) efter trehundra år; sedan sa en talare bland dem: **{”Hur länge har ni stannat (här)?” De sa: ”Vi har stannat (kanske) en dag eller en del av en dag.” De sade: ”Er Herre (Ensam) vet bäst hur länge ni har stannat (här). Så skicka en av er med detta silvermynt till staden}** mynten de hade kallades ”Dafsus”. **{Och låt honom ta reda på vilken som är den goda tillåtna maten, och ta med något av den till er}**, dvs. att äta av den.

Detta är ett tecken på deras fromhet och gudsfruktan. **{Och låt honom vara försiktig}** när han går in i staden **{och låt ingen människa veta om er. För om de får veta om er, kommer de att stena er (till döds eller misshandla och skada er) eller vända er tillbaka till sin religion; och i så fall kommer ni aldrig att lyckas}**, dvs. om ni återvänder till deras religion efter att ni har räddats av Allah den Allsmäktige. Allt detta eftersom de trodde att de sov en dag eller en del av en dag, och de trodde inte att de hade sovit i mer än trehundra år. Perioden då nästan allt har förändrats och deras generation har gått bort och andra generationer har bebott landet. Således, när en av dem gick till staden för att hämta mat, fruktade han att folket skulle känna igen honom, så Han förklädde sig.

Istället fann staden och dess invånare honom vara en främling och fruktade att han kunde vara en spion eller att han kunde skada dem på något sätt. Vissa lärda sa att han flydde från dem. Men andra sa: han informerade dem med nyheten och tog dem till grottan för att träffa sina följeslagare. När de närmade sig grottan gick han in i den och berättade för sina följeslagare allt om den period de tillbringade med att sova i grottan och de erkände att det var Allahs, den Allsmäktiges, gudomliga påbud. Det sades: De fortsatte att sova; och andra sa: De föll alla döda

omkull.

När det gäller stadens invånare sades det att de inte kunde se sin plats i grottan. Eller att de inte kunde gå in i grottan på grund av sin feghet eller på grund av sin upphöjda värdighet. Men de (stadens invånare) tvistade sinsemellan om sin sak, och några av dem sa: **{Bygg en byggnad över dem}**, dvs. blockera grottans port för att hindra dem från att komma ut eller någon från att skada dem. Men de som vann sin sak sa: det kommer att vara välsignat på grund av dess närhet till dessa rättfärdiga och gudfruktiga människor.

Detta var vanligt under tidigare epoker och perioder före profeten Muhammed (frid vare med honom). Men islam förkastar denna handling (att bygga gudstjänstlokaler över gravarna till någon, även om det är en profet): *Profeten (frid vare med honom) sa: "Må Allah förbanna judarna och de kristna, för de byggde gudstjänstlokalerna vid sina profeters gravar."* Profeten (frid vare med honom) varnade (muslimerna) för vad de tidigare nationerna brukade göra med sina fromma folks gravar.

Allah den Allsmäktige säger: **{Och sålunda gjorde Vi deras sak känd (för folket), så att de skulle veta att Allahs löfte är sant, och att det inte kan råda något tvivel om Timmen}**, dvs. för att låta folket veta att uppståndelsen är sann och att det inte kan råda något tvivel om Timmen om de vet att dessa unga män sov i mer än trehundra år och sedan väcktes oförändrade.

Så Han som höll dem i detta tillstånd under hela den tiden, är i stånd att uppväcka och ge liv åt de döda kropparna efter att de har genomgått förruttnelse. Sannerligen, de troende tvivlar inte det minsta på detta: **{Sannerligen, Hans befallning, när Han avser en sak, är endast att Han säger till den: 'Var!' - och det är!}**. (Ya-Sin, 82)

Sedan säger Han: **{(Vissa) säger att de var tre, hunden var den fjärde bland dem, och (andra) säger att de var fem, hunden var den sjätte, gissande på det osynliga, (ännu andra) säger att de var sju, och hunden var den åttonde}**, eftersom Allah hänvisade till människornas tvist sinsemellan om deras antal.

Han citerade tre uttalanden, de två första vederlade Han och det tredje fastställde Han, en sak som indikerar att det tredje är det sanna. Emellertid vägledde Allah Sin Profet (frid vare med honom) till de goda seder som ska följas i ett sådant fall: att man ska säga *"Allah vet bäst!"* För detta säger Allah den Allsmäktige: **{Min Herre vet bäst deras antal}**.

Hans uttalande: *{Ingen känner dem utom ett fåtal}*, bland folket. (*Så diskutera inte (om deras antal) utan det klara beviset (som Vi har uppenbarat för er)*}, dvs. en enkel diskussion och gör det.

ansträng dig inte i sådana frågor. *{Och rådfråga inte någon av dem (Skriftens folk – judar och kristna) om (affären med) folket i*

Cave}, eftersom Han dolde deras antal från allra första början av berättelsen och sade: *{Sannerligen var de unga män som trodde på sin Herre (Allah)}*. (Al-Kahf, 13) Så om det fanns någon fördel med att nämna deras antal, skulle Allah, den Allsmäktige, sannerligen uppenbara det för oss från allra första början!

Allah den Allsmäktige säger: *{Och säg aldrig om någonting: "Jag skall göra det och det imorgon." Förutom (med ordspråket): "om Allah vill!" Och kom ihåg er Herre när ni glömmer och säger: "Det kan hända att min Herre leder mig till en närmare sanningens väg än denna "}*, detta är en stor och hög moralisk läxa som Allah den Allsmäktige lärt ut, att när någon vill göra något, bör han säga "Om Allah vill", eftersom människan inte kan veta vad som är dolt för Allah för imorgon eller för framtiden.

Abu Hurairah (må Allah vara nöjd med honom) rapporterade att Allahs profet (frid vare med honom) sade att *"Sulaiman Ibn Dawud, Allahs sändebud, observerade: Jag kommer att ha umgänge med sjuttio fruar under natten; alla av dem kommer att föda ett pojke som kommer att kämpa för Allahs sak. Hans följeslagare eller änglarna sade till honom: Säg: "Om Allah vill." Men han (Sulaiman) sade inte det, och han glömde det. Och ingen av hans fruar födde ett barn, utom en som födde ett för tidigt barn. Allahs sändebud (frid vare med honom) sade: Om han hade sagt Insha'Allah (om Allah så ville), skulle han inte ha misslyckats och hans önskan skulle ha blivit uppfylld. "*

Allah den Allsmäktige säger : *{Och kom ihåg er Herre när ni glömmer}*, ty glömska kan orsakas av Djävulen, och att komma ihåg Allah får Djävulen ut ur ens hjärta och på så sätt kommer man ihåg vad man har glömt. *{Och säg: "Det kan hända att min Herre leder mig till en närmare sanningens väg än denna"}*, dvs. om det skulle uppstå kontroverser och dispyter om något, bör man vända sig till Allah som kan underlätta det och göra det så enkelt. Sedan säger Allah den Allsmäktige: *{Och de stannade i sin grotta i trehundra (sol)år, och lade till nio}* , dvs. i månår. *{Säg: Allah vet bäst hur länge de stannade}*, dvs. om du blir tillfrågad om detta och du inte vet exakt svaret, ska du endast tillskriva saken Allah den Allsmäktige *{Hos Honom är (kunskapen om det Osynliga i himlarna och*

på jorden} , dvs. Han känner det Osynliga och ger kunskap därom till ingen annan än den Han önskar bland Sina varelser; ***{Hur klart Han ser och hör (allt)!}***, dvs. Han sätter allt på sin rätta plats med Sin Fullkomliga Kunskap och Rättvisa. Sedan säger Han: ***{De har ingen Wali (Hjälpare, Ordinare av angelägenheter, Beskyddare) annan än Honom, och Han låter ingen dela Hans Beslut och Hans Styre}***, dvs. Han är den ende Ordinare av angelägenheter och Han är Kungen Som härskar över allting.

[1] På sextiotalet upptäckte en arkeolog vid namn Muhammad Tayseer Zabyan en grotta i Jordanien, sex mil från Amman, i en region som kallas "Ar-Rajeeb" vars beskrivning överensstämmer med den som nämns i verserna. Den store lärde Abu Al-A' la Al-Maududi besökte den och höll med många lärde som hade samma åsikt. Och jag besökte den själv 1986. (Majdi M. AshShahawi)

[KORANEN BERÄTTAR](#)

[«ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 90](#)

[TRÄDGÅRDENS FOLK – KAPITEL 18»](#)

- [Att Följa Sunnah: Vägen till Islamisk Enhet och Andlig Trygghet](#)
- [Dygden av att följa Sunnah – En islamisk påminnelse från de klassiska lärda](#)
- [Ingen Sunnah utan Jamā'ah – Ingen Jamā'ah utan Sunnah](#)
- [Den ärofyllda ställningen för den som följer Sunnah](#)
- [Sunnahs grundprinciper](#)
- [Sunnahs plats i Islam – varför vi inte kan klara oss utan den](#)
- [Handlingar som upphäver en individs Islam](#)
- [Mänsklighetens akuta behov av denna religion](#)
- [Tawfiq kommer endast från Allah](#)
- [Det onda kan aldrig tillskrivas Allah](#)